

NOTE TO READER: only the items marked in blue were analysed in this study

Did you use machine translation BEFORE you started the Translation Academy for any other subject?

For which subject?

On average, how often did you use machine translations for that subject?

To translate words from the foreign language into Dutch or vice versa

To translate short passages/phrases from the foreign language into Dutch or vice versa

To translate longer passages/paragraphs from the foreign language into Dutch or vice versa

To translate complete texts from the foreign language into Dutch or vice versa

Drafting/long writing assignments in a foreign language

Short writing assignments in a foreign language

Translation assignments from the foreign language to Dutch or vice versa

Grammar assignments in a foreign language

Reading assignments in a foreign language

Did you ever have instruction on how to use machine translation programs during your pre-service training?

From whom did you receive instruction in the use of machine translation programs during your preliminary training?

Translate English to Dutch

English2

Choice language (French, German or Spanish)

I want to check my work to be sure

I want to finish my work faster

I want to get a better result

I find it easier when the machine translation suggests to me

Are there other factors that go into your decision to use machine translation?

What factors are these?

To what extent do those factors play into your decision to use machine translation?

What machine translation provider(s) do you use?

To translate words from the choice language/English to Dutch or vice versa

To translate short passages/phrases from the foreign language/English to Dutch or vice versa

To translate longer passages/paragraphs from the foreign language/English to Dutch or vice versa

To translate complete texts from the foreign language/English to Dutch or vice versa

Drafts/long writing assignments in the foreign language or in English

Short writing assignments in the foreign language or in English

Translation assignments from the choice language/English to Dutch or vice versa

Grammar assignments in the foreign language or in English

Reading assignments in the foreign language or in English

If you use machine translations in elective language courses (French, German, or Spanish) or the English subject, to what extent do you check the machine translation?

If you use machine translations in elective language courses (French, German, or Spanish) or the English subject, to what extent do you correct the machine translation?

To translate words from English to Dutch

To translate short passages/phrases from English to Dutch

To translate longer passages/paragraphs from English to Dutch

To translate full texts from English to Dutch

If you use machine translations in the Translate English-Dutch course: to what extent do you check the machine translation?

If you use machine translations in the Translate English-Dutch course: to what extent do you correct the machine translation?

My previous education (before the Translation Academy)

My foreign language (at the Translation Academy)

My age

Can you tell us about a situation in which machine translation has been particularly helpful to you?

Can you tell us about a situation where you have been particularly unhelpful in machine translation?

Do you ever use machine translations for purposes or assignments other than those described above? If so, can you describe them?

Outside of your studies

For your studies at the Translation Academy

Indicate the extent to which you plan to use machine translation after college:

aining?

Never	Sometimes	Often	Very often
Never	Sometimes	Often	Very often
Never	Sometimes	Often	Very often
Never	Sometimes	Often	Very often
Never	Sometimes	Often	Very often

ct: to what extent do you check the machine translation?

ct: to what extent do you correct the machine translation?

ie translation?
chine translation?

in you tell us a little more about that?